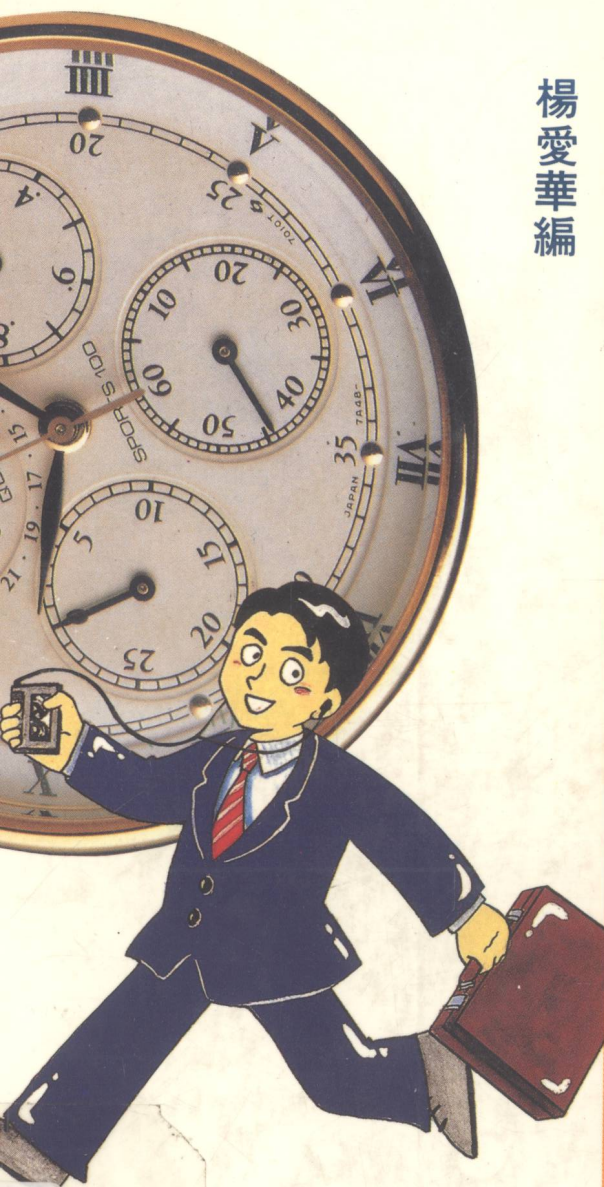




整天用英文思考

從早上起床起到晚上就寢・24小時全用英文思考

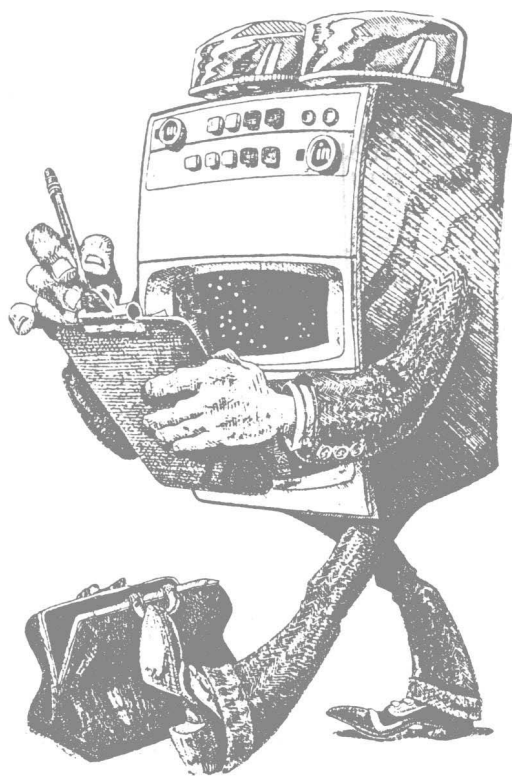
楊愛華編



語言家英語講座 006

整天用英文思考

楊愛華編



英語講座006

整天用英文思考

編者 / 楊愛華

發行人 / 楊能富

出版 / 語言家出版社

地址：台北市八德路四段234號4樓

電話：765-9741

郵撥：1202529-9

登記證 / 行政院新聞局局版臺業字第4108號

印製 / 漢陞印刷有限公司

地址：台北市潮州街91之9號5樓

總經銷 / 吳氏圖書有限公司

電話：303-4150

郵政信箱：台北郵政30-272號

初版 / 1989年12月 叁版 / 1991年12月

定價 / 120元

●如有缺頁、破損、倒裝，請寄回本社調換

●版權所有，翻印必究

編者的話

不少人拉拉雜雜的學了多年的英文，一遇到需要講英語的場合，卻發覺絞盡了腦汁也湊不出一句應急的話，其尷尬與喪氣可想而知。推敲其原委雖然因人而異——有的人根基未打好；有的人信心不夠；有的人文法學得走火入魔，每講一句話都要先斟酌半天怎麼講才合乎文法——不過總的說來，最主要的一個原因是平常沒有養成用英文思考的習慣，以致真正遇到需要用英文思考的場合，卻發覺自己做不來。

一項好習慣的養成，必須靠日積月累的持恆練習，絕非一蹴可幾。想培養用英文思考的習慣也一樣，必須靠平日盡量製造各種練習的機會與環境，讓用英文思考的行為慢慢變成一種本能反應才行。

《整天用英文思考》一書的編寫目的，即在為讀者製造一個24小時都用英文思考的環境，期使讀者能以最經濟、最簡便的方式，逐漸養成以英文思維的習性，從而解開長久以來與英文格格不入的心結。

本書乃以一位上班族平常的一日生活為背景，把從早上起床到晚上就寢的24小時細分成31個場景，全書皆採取「自問自答」的方式，讓讀者只要一個人就能有全天都生活在英文世界的機會，使讀者能「身臨其境」的用英文去思索生活裡的一切大小事情。下面是本書在編寫上的一些特殊設計：

☆＜自問／自答＞ 每個場景中均針對各別狀況，附有三組問題，每個問題並列舉若干可能的答案，讀者可以視情況從中選取，自問自答一番。

☆＜實用措辭＞ 這個部分收集了一些與各場景息息相關的實用詞句，供讀者靈活應用。

☆＜獨白＞ 這個部分總結了各場景的精華，並以較長的句式將之表現出來。旨在使讀者能以「自言自語」的方式，來進行更繁複的表達與思考，希望讀友能反復吟味，勇敢的接受此一挑戰。

目 錄

PART ONE: 從起床到上班

1. Getting up/ 起 床 6
2. At the Sink/ 洗 臉 11
3. Morning Paper/ 看早報 15
4. Breakfast/ 吃早餐 19
5. Ready to Leave/ 準備出門 23
6. Commuting (Car)/ 開車上班 27
7. Commuting (Train)/ 搭火車上班 31

PART TWO: 工作時間

8. Morning Greetings/ 早上的問候 36
9. Scheduling/ 擬定一日計畫 40
10. Meeting/ 開 會 44
11. Lunch/ 吃午餐 48
12. Work Continues/ 繼續上班 52

- 13. Sales Pitch/ 促 銷 56
- 14. Coffee Break/ 午茶時間 61
- 15. The Boss/ 老 闆 65
- 16. Salary/ 薪 水 69
- 17. Working Overtime/ 加 班 73
- 18. Time to Go/ 下 班 77

PART 3: 下 班 後

- 19. Shopping/ 購 物 82
- 20. English Class/ 上英語課 86
- 21. Pachinko/ 打小鋼珠 90
- 22. Golf Practice/ 練打高爾夫球 94
- 23. Drinking/ 喝 酒 98
- 24. Taxi/ 搭計程車 102

PART 4: 從回家到就寢

- 25. Arriving Home/ 回到家 108
- 26. Dinner/ 吃晚餐 112
- 27. Bath/ 洗 澡 116
- 28. TV/ 看電視 120
- 29. My Day/ 一日的反省 124
- 30. To Bed/ 就 寢 128
- 31. Sweet Dream/ 甜蜜夢鄉 132

PART ONE: 從起床到上班



- ◆ 起 床
- ◆ 洗 臉
- ◆ 看早報
- ◆ 吃早餐
- ◆ 準備出門
- ◆ 開車上班
- ◆ 搭火車上班

1. Getting up / 起床

<自問> Do you know what time it is?

你知道現在是幾點嗎？

<自答>

◇ Oh. It's 6:30. Time to get up.



啊。六點三十了。是該起床的時候了。

◇ What? It's 7:00. I'd better get out of bed.

啊？七點了。我最好起床了。

◇ 7:30? I overslept. My alarm clock must be broken.

七點三十了呀？我睡過頭了。我的鬧鐘一定壞了。

◇ 8:30! It can't be that late. I'm going to be late.

八點三十了呀！不可能那麼晚了。我要遲到了。

【註】 get up: 起床 / get out of bed: 起床；下床
/ oversleep: 睡過頭 / broken: 損壞；故障 / that [指示副詞]: 意為「那麼～；如此～」，用於修飾表示數量或程度的字，如 that far [那麼遠]，that much [那麼多]

< 自問 > How did you sleep?

你睡得怎樣？

< 自答 >

◇ I slept *well*. (great/ soundly/ like a log)

我睡得很好。〔很棒 / 很安穩 / 像根木頭〕

◇ I slept *badly*.

我睡得不好。

◇ I was tossing and turning all night.

我整夜輾轉反側。

◇ I had trouble falling asleep.

我難以入眠。

◇ I kept waking up during the night.

我夜裡不斷醒來。

◇ I had horrible *dreams*. (nightmares)

我惡夢連連。

【註】 sleep like a log: 酣睡；睡得不省人事 / toss and turn: 輾轉反側 / have trouble (in) V-ing: 難以〔做〕～，如 Did you have much trouble (in) finding my house? 〔你是否很難找到我家？〕 / fall asleep: 睡著；入眠 / to keep (on) V-ing: 不斷〔做〕～，如 I

keep (on) making the same mistake. [我不斷犯同一個錯誤。]

] / wake up: 醒來 / nightmare: 惡夢; 夢魘

< 自問 > How do you feel this morning?

你今早覺得怎樣?

< 自答 >

◇ I feel *great*. (fantastic)

我覺得很好。[好得很]

◇ I feel awful.

我覺得糟透了。

◇ OK. (Not too bad./ All right./ Can't complain.)

好呀。[還好。/ 很好。/ 沒什麼好抱怨的。]

◇ I'm ready to work hard.

我已準備好賣力工作。

◇ I'm still sleepy.

我仍然昏昏欲睡。

【註】fantastic: 棒透了 / be ready to (do): 準備好要 [做]

實用措辭

◇ I turn off the alarm clock.

我關掉鬧鐘。

◇ I get out of bed and stretch.

我起床伸懶腰。

◇ I fold my quilt.

我摺被子。

◇ I take off my pajamas and fold them up.

我脫下睡衣褲並摺好。

◇ I get dressed. (put on my clothes)

我穿上衣服。

【註】 turn off: 關掉 / stretch: 伸〔懶〕腰 / quilt: 被子 / take off: 脫掉 / fold up: 摺疊 / put on: 穿上

獨白

★★ 6:30 already? I feel like I haven't slept at all. Maybe I'll sleep in for an extra half hour...Well, it's time for me to get up. Rise and shine! I don't really rise and shine in the morning. It takes me about half an hour before I begin to feel awake. I

envy people who wake up in wonderful spirits.
I always feel sluggish.

已經六點三十了呀？我覺得根本都沒有睡。也許我再多睡半個鐘頭吧....哦，是該起床的時候了。起床！早晨我真的起不來。總要花半個鐘頭左右才能醒過來。我好羨慕精神抖擻起床的人。我總覺得懶洋洋的。

【註】 sleep in: 賴床不起 / Rise and shine!: [命令語氣] 起床！ / in wonderful spirits: 精神抖擻的 / sluggish: 懶洋洋的

2. At the Sink / 洗臉

< 自問 > How do you look in the mirror?

鏡中的你神色如何？

< 自答 >

◇ I look well-rested.

我看起來得到充分休息。

◇ I look tired.

我看起來很疲倦。

◇ I have bags under my eyes.

我的眼底出現了眼袋。

◇ My eyes are bloodshot. (puffy)

‘我的眼睛充血。〔腫脹〕’

◇ My hair is a mess.

我的頭髮一團糟。



【註】 bags: 指浮腫的眼袋 / bloodshot: 充血的 / puffy:

腫脹的 / a mess: 一團糟；亂七八糟

< 自問 > What do you need to do?

你得做些什麼？

< 自答 >

◇ I need to *brush my teeth*. (shave/ wash my face/ dry my face/ comb my hair/ clip my nails/ take a shower)

我得刷牙。〔刮臉 / 洗臉 / 擦乾臉 / 梳頭髮 / 剪指甲 / 淋浴〕

< 自問 > Are you going to brush your teeth this morning?

今早你打算刷牙嗎？

< 自答 >

◇ Yes, I try to brush my teeth every morning.

是的，我每天早上都刷牙。

◇ Yes, I always brush twice a day.

是的，我一天都刷兩次。

◇ Listen, you're not my mother. I don't need to be reminded.

聽著，你又不是我老媽。我不需要人家叮嚀。

◇ If I don't I'll have bad breath.

如果不刷的話，我會有口臭。

◇ I would, but I can't find my toothbrush.

我要刷，但找不到牙刷。

實用措辭

◇ I fill the sink with water.

我把洗臉槽裝滿水。

◇ I drain the water from the sink.

我把洗臉槽的水排掉。

◇ I clean my nails.

我把指甲弄乾淨。

◇ I gargle with salt water.

我用鹽水漱口。

【註】 to fill A with B: 把A裝滿B / drain: 排〔水〕
/ gargle: 漱口

獨白

★★ I look tired this morning. I have bags under my eyes. I need to shave, wash my face and brush my teeth. Oh, my nails are getting long. I could clip them now, but it's too much of a bother. I'll do it some other time. My hair is a mess, too. I need to comb it. I should make myself look presentable. I have an important meeting this morning.

今早我看起來很疲倦。我的眼底出現眼袋。我需要刮臉、洗臉、刷牙。啊，我的指甲長了。我可以現在就剪，但太麻煩了。以後再剪吧。我的頭髮也是一團糟。我必需梳頭髮。我應該讓自己體面些。今早我有個重要的會議。

【註】 **presentable**: 體面的；中看的